綜合新聞

華益實業公司開張 定期酒會酬謝各界

（雲訊）華區中心，片打街東二九五號，華益實業公司，係實業經紀張燮元君及其夫人黃月葵女士創設，昨十一月一日已開始營業，經營保險，抵押，買賣，信託各項業務，張君既暢通滬語，國語，粵語，而又久歷本行工作，學歷與聰明豐富，常替僑胞服務，茲特定明十一月廿四日下午四時半至六時，在該公司設備酒會，款請各界人士蒞臨指教歡叙、聯絡聯誼、而敦交誼。

中山隆鎮聯歡大會 定期選舉下屆職員

（雲訊）中山隆鎮同鄉會，于本月十九日午後二時，在該會所舉行聯歡大會，各地到會會員甚衆，破歷屆聯歡會紀錄，開會後，討論各項提案，各會員分發揮偉論，交換意見，促進會務，今後如何發展計劃，並通過議案多宗，及決定于十二月三日，分發選舉票，選舉下屆職員，至十二月十七日開票，希望埠外內會員，早日將選票寄回會所，以便依期開票，同日下午三時半，在該會所禮堂開始酒會，各會員心情愉快，開懷暢飲，至五時乃盡歡而散云。

明日卡城大戰沙省隊

（本報體育特訊）三場兩勝之西方組欖球爭霸戰，卡城牛仔隊上週末以十伍比十一擊敗沙省隊後，今日已拔隊出征沙省，定明日（星期三）晚六時在雷城泰來球場與沙省隊展開第二場比賽，卡城牛仔隊能否直落二擊敗沙省隊，十九年來首次榮登西方盟主寶座，沙省隊在主場有無把握勝仗，迫成最後之決戰？據昨日卡城體育報導，牛仔隊之傷將，大可能上陣，對明日之戰，有很大之信心贏波，又據沙省隊體壇權威稱，沙省上仗之兩名傷將，預料不能上陣，整個防守戰略人馬在調動中，明日之戰，有很大把握勝仗，況近日天氣頗冷，大約二十度左右，對沙省隊有利。

查過去幾年來之決賽紀錄，卡城隊在決賽中，首仗多數獲勝，但最後血仗皆為對方所敗，正如筆者早日所說過，時移勢易，一切都在變，或許今年是牛子年，對第二場比賽，不會重蹈覆撤，作步步為營，不過沙省上仗失敗後，對是仗乃生死存亡之戰，勢必孤注一擲，故使預料沙省隊是仗會勝，聞比賽過程第二台電視台依時轉播。

印尼殲滅共黨叛徒

（馬來西亞[illegible]聯社電）印尼西亞委圖奴將軍昨星期伍稱，去月印尼與馬來西亞邊境砂民尼地區殲滅共黨叛亂八[illegible]伍十名。

鷄眼福音

本店辦到中國布面厚膠底靴能舒暢腳步消止鷄眼本人試驗成效敢告同群知所問津茲對價銀三元特別減價八折大號碼至九號碼備有

華僑公論月刊出售

內容畧叙

馬敏富代僑胞致夫書遺作

翼王石達開父女事蹟文章

每冊二毛五仙

華成公司

WAH SANG CO.

261½ Powell St., Vancouver, B.C. Canada

訃告

顯考諱璇治字劍傳黃公府君痛于民國五十六年十一月十六日午后一時仙逝享壽積閏八十歲不孝等恩等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于十一月廿五日（星期六）下午一時半假座李定殯儀館舉行殯禮卜塟於卡城中華墓園　矜屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人　甄月仙　泣淚稽顙

孤子　國恩國均　泣血稽顙

孤女　玉珠（適張門）

寶珠（適李門）泣血稽顙

媳婦　甄松珠鄧麗秀　拭淚稽顙

男孫　振良景良偉良教良　拭淚稽首

女孫　惠彩惠群

淑儀婉儀碧儀　拭淚稽顙

女婿　張兆輝李傳業　拭淚稽首

外男孫　張子英子明

李榮芳榮鉅榮傑　拭淚頓首

外女孫　張麗華麗雲劍虹

麗霞麗蓮

李綺娜綺娉　拭淚稽顙

黃公治喪處．卡城至孝篤親公所

地址：Gee How Oak Tin Ass'n,

123 - 2nd Ave., S. E. Calgary, Alta.

哀宅：813 - 4th Ave., S. W. Calgary, Alta.

訃告

先考諱衍昌歐公府君開平塘鄉錦屛里人痛於民國五十六年十一月十七日在雲埠醫院仙逝享壽七十有七歲定于十一月廿五日（星期六）上午九時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塟于海景墳場

矜屬

宗親戚友世誼哀此

訃聞

未亡人　麥氏　泣淚稽顙

孤子　子韶　泣血稽顙

孤女　[illegible]韶　泣血稽顙

媳婦　余氏　拭淚稽顙

男孫　一君一毅　拭淚稽首

女孫　文珍　拭淚稽顙

男孫　瑞昌　拭淚稽首

「華民」新片預告

全部七彩 **為郎頓斷也心甜**

陳寶珠吳君麗任劍輝半日安張翠鸞主演

全部歌唱 **八千里路雲和月**

吳君麗林家聲蘇少棠何非凡梁醒非主演

是宋朝名妓李師師和番故事忠事忠君愛國殉情殉節

仿王昭君和番行徑挽救宋朝危亡

七彩局部 **龍虎門** 何非凡 羅劍郎 吳君麗 靚次伯

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St.,

Vancouver 4, B.C.

舞台實地錄音大戲

多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱

道友悟前非 裝璜華麗 曲詞對照 南紅主唱

紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記 裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠為僑胞服務

工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

健氏電髮之家

香港名師

專理新時代髮型

優待僑界光顧

寄市定東八八四號　電話 254-6626

宜僱有經驗男廚師

山你斯体區位於故蘭胡街住宅　家主式人，僱有其他工人，住宿在屋內，上等工資，須有保證介紹書，週中日間電話 982-4505 預約洽商。

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生有意者請來本報面洽

LATEST ARRIVAL

MINIATURE PALACE LANTERNS

DECORATIONS for X'MAS, ETC

110-V BOXED 10'S & 20'S

聖誕彩色活動宮燈

十枝廿枝盒庄　批發零沽相宜

永隆公司

WING LUNG

142 EAST PENTER ST. VANCOUVER, BC

[illegible]

華新書局

英語慣用法詞典　萬傳規著　精庄本五元五

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音著壹元孟君
愛人的日記　孟君著壹元四五
古士邦間諜金手指　艾文著壹元六
躂躂的小湖　叡娜著壹元式毫
安妮．法蘭克日記　捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
新門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主二壹元六
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女配者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄　彩色月插圖廿幅六元

國父孫中山先生畫傳　漢英對照　壹元五

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊　蹄風著七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡著叁元壹毫五
鏢騎廿六冊柳殘陽著十元四毫
情天斷魂廿冊方琪十元
幽靈谷八冊諸葛青雲式元八
黑風旗十六冊司徒燕五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
碧西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著七元
金鼎遊龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗鏡龍潭十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧瑚著五毫五
如花美眷九毫聖色犬馬九毫何行
艷陽無限好岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣白衣著壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B.C.

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列業者外，尚祈移玉趾到本號參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

[illegible]

實事實業燕梳有限公司

伍澤濠黃秀英事務所

105 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.　辦事處電話 MU. 2-3284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濠 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄭譽[illegible] HF. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

鍾天賜

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

㊀三年新屋，三大睡房，客廳飯廳廚房全部新型設備，英坭十庫，雙車房，潤大天台。請問伍澤濠

㊁片打街壹千壹百號步洛五廳房雅潔靚屋，新自動暖氣新電線水喉寬大廚房萬零九百。鍾天賜

㊂佐治街夾城多利，堅固大屋，九大廳房，兩浴室和兩廚房，合大家庭或兩伙，現數五千。伍澤森

㊃東區入息屋壹連五間，暖氣水喉均出租客自理，開價式萬七千元，詳情請問伍澤濠

㊄近舖街為個廳房在一層新型屋，新式水廁雙車房及陽台石米墻，在街角好地點，萬八千五。鍾天賜

㊅東區新屋數間，二萬五千元起，一廳三睡房，洋合，一切最新設備，材料上乘。問伍澤森

㊆華區一辣地兩間住家屋，自住壹間，另壹間收租開價壹萬五千九百元，自價講。請問伍澤濠

㊇乃街夾京十歲堅固住家屋大廳房，十庫另有房及水廁，自動暖氣，近埠。萬式千九。鍾天賜

㊈好生意雜貨店，生意連實業一併出賣，去年營業廿萬以上，架撈好，總期短，有居住。伍澤森

㊉埠心小雜貨店，地位好，大有擴展希望，店主另有其他業務，無暇兼顧，取價式千元。伍澤濠

⑪生意連實業，生意大有前途，另五廳房寬大住處土庫另二房水廁自動暖氣，式萬叁千五。鍾天賜

⑫城多利大街商業舖，現為西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百九，取價萬三千五元。伍澤森

⑬十畝地並屋一間，位於公路旁，大有發展機會，業主欲回歐洲，開價叁萬七千元問伍澤濠

⑭賺錢街角集舖在域多利夾卅為仲每日生意百五元，舖後聯房什處兩個，房靚夾大。問鍾天賜

⑮新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濠

達雲戲院

【寶光電影社】

十一月廿五日（星期六）是日有優待券及通用

一、「春宵一刻値千金」　芳艷芬　新馬仔

二、「四海一家親」　林鳳　羅劍郎　游娟

十一月廿六日（星期日）

間諜門智驚險鉅片

一、七彩闊幕「諜海蛟龍」　白冰　江山　呂猜　[illegible]碧差拉

奇情冶艷諷世勵俗巨片

二、「聊齋誌異」　張慧娟　陳力　白冰　莫愁

（中英文字幕）

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙投權銀行　經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙　解款迅速

華僑存款——安全保密　息厚便利

香港解款——隨收隨解　快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資，存款、購建華僑房屋

信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項

協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件

其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行

香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

[illegible]

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-9743

大幫辦到

閃光聖誕宮燈　金色龍座燈　枝木掛灯

閃光彩膠佈籃　金色走馬燈　各款紗燈

各款美術竹碟　石刻工藝品　彩紙花串

祖國民族娃娃　彩丫子笑佛　石灣公仔

送禮佳品　歡迎選購　批發相宜

MacHoy Industries Ltd,

3660 Hull St,

Vancouver 12, B.C.

Phone 876-8113

麥許建造裝修公司

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑　馮少瑜

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST.,

VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

修葺樓宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水喉雲批，承建菜園玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。

電話：六八四·三五八七

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE: 685-3711

AFTER 5 P.M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

由十二月一日起

活期存款　**五釐**

定期存款

壹年六厘六二五

式年至三年六厘七五

四年六厘八七五

五年以上　**七釐**

本行并設香港滙兌

本行與全加銀行同受政府規條　每貯戶保障式萬元

歡迎外埠僑胞通訊接洽

服務時間：星期一至星期五　上午九時半至下午五時　經理黃宗振